



งานจำหน่ายผลงานศิลปกรรม

จากแสงเงาสู่ป่าหิมพานต์

Art offer for sale

FROM LIGHT SHADE TO HIMMAPAN FOREST

Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation



งานจำหน่ายผลงานศิลปกรรม
จากแสงเงาสู่ป่าหิมพานต์

Art offer for sale
FROM LIGHT SHADE IN HIMMAPAN FOREST

Rama IX Art Museum Foundation

ในโอกาสฉลองพระชนมายุ ๗๖ พรรษา พระบรมราชินีนาถ ทรงเจริญพระชนมพรรษา ๗๖ พรรษา
จัดโดยคณะกรรมการโครงการ "จากแสงสู่ป่าหิมพานต์" ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ
เป็นงานศิลปะที่จัดขึ้นโดยมูลนิธิพระบรมราชูปถัมภ์ เพื่อส่งเสริมศิลปกรรมและวัฒนธรรมไทย

On the auspicious occasion of H.M. Queen Sirikit's 76 birthday anniversary.
This Art Auction organised by Committee of "From Light Shade To Himmapan Forest"
according to The Royal Command of Her Majesty The Queen. Project in collaboration with artist, Assut. Prof. Preecha Thawong.
50% of the incomes will be presented to H.M. the Queen to be spent at her behest.

สารจากประธานกรรมการกิตติมศักดิ์

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวงมีพระกรุณาธิคุณต่ออาณาประชาราษฎร์ ทุกหมู่เหล่าทุกภูมิภาค โดยเฉพาะอย่างยิ่งประชาชนในชนบท ซึ่งทรงพระราชดำริที่จะช่วยแก้ไขปัญหาด้านที่อยู่อาศัยและคุณภาพชีวิตให้ มีรายได้เพียงพอ ประกอบกับสภาพพระชนมชีพที่ยากลำบาก ทำให้ทรงดำเนินการศึกษาสืบเสาะการปลูกพืชผลสวนครัว และภูมิปัญญาของชนในชาติ ให้เป็นสมบัติของลูกหลานไทย ทรงมีแนวทางการนำความรู้และศิลปกรรมต่าง ๆ มาปรับและพัฒนาให้เป็นอาชีพของคนไทย ซึ่งจะช่วยให้สังคมไทยอยู่อย่างมีความสุขโดยทรงการฝึกอาชีพ ในสมเด็จพระนางเจ้า

น้ำพระราชาเจดีย์ที่เป็นดินไว้ด้วยพระเนตรและพระมหากรุณาธิคุณ ยังเหลือสาปสุตรจารึกและตะขกัญชีโน้นบางส่วนให้ไว้ได้จารึกชีวิตเครื่องอยู่ร่วมกัน อันหาความไปสักการะที่พื้นน้ำว่า เขียวกันน้ำไว้เป็นเวลาเดียวกัน พระมหากรุณาธิคุณให้เปิดโครงการต่อเนื่องจากพระชาติที่ขี้อายกับน้ำ และสรวทชีวิตต่าง เป็นจำนวนมาก อาทิ เช่น โครงการปากน้ำ โครงการปากน้ำ โครงการปากน้ำโครงการปากน้ำเพื่อรักษาพื้นดิน เป็นต้น

และจากการที่เสนอให้พระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถ มีพระวาทาณินให้ผู้ช่วยทางพระราชกรณียกิจ ทางด้าน ศิลปวัฒนธรรม บำรุงภาพ
ป่าต้นน้ำและ เสนอว่างานศิลปกรรมภาคเอกชน ประกอบกับ ผู้ช่วยทางพระราชกรณียกิจ ทางด้าน ศิลปวัฒนธรรมที่จะให้ศิลปิน พลเรือนงานศิลปกรรม
อันมีเนื้อหากว้างไกลทางศิลปะ ดังนั้น จึงมีได้กว้างขวางดังผลงาน "จิตกรรมวาทาณินทาน" นี้ เพื่อปลูกฝังคุณธรรมอันดี แก่เยาวชนสืบต่อพระนางเจ้า
พระบรมราชินีนาถ ไปอีกหลายหลายแห่งจนเจริญพระชนมายุ 72 พรรษา

ตัวหารทางคณิตศาสตร์ภายในที่มหาวิทยาลัยบูรพา คณะวิทยาศาสตร์ สาขาวิชาคณิตศาสตร์ และสิ่งมีชีวิตโมเดล “จากแหล่งสู่เป้าหมาย” และภาคเกษตร ตลอดจนสิ่งมีชีวิตโมเดลในการเกษตรภายในโครงการ มีการเปลี่ยนแปลงการดำเนินงาน และแบ่งบุคลากรงานเดิมที่ทำงานอยู่ด้วยสองส่วนที่บริหาร แยกต่าง ในชุด “จากแหล่งสู่เป้าหมาย” ภายในแผนการดำเนินงาน 7 ภารกิจที่ดำเนินการ 2 ปีเต็ม “เป้าหมาย” และภาคการเกษตร และ “จากแหล่งสู่เป้าหมาย” ขึ้น ซึ่งตัวหารแบ่งการดำเนินงานทั้งหมด ในกลุ่มเป้าหมายการดำเนินงานตามแผนการดำเนินงานที่มหาวิทยาลัยบูรพา

นอกจากนี้ ยังมีผลงานศิลปกรรมอีกจำนวนมากของผู้วาดศาลพระวักกักรักษา ผาแดง ที่ป็นที่สร้างสรรคด้วยศิลปะพระเวล 35 ปีที่ผ่านมา รวมทั้งผลงานในชุด "สาธิตเขียนลายฉดวาว" ซึ่งในผลงานชุดปัจจุบัน นำมาแสดงและจำหน่ายบนเว็บไซต์และสื่อทางาปกร ซึ่งทำให้ผู้สนใจชมผลงานของศิลปินผู้วาดศิลปกรรมในเวบนี้ ก็เป็นผู้นับว่าเกรงที่จะนำชิ้นงานกลับสู่พระเวลผอม ถวายสมเด็จพรพระวักกักรักษา

[illegible]

Message from an Honor Chairman of the committees

H.M. Queen Sirikit desired to see Thai culture and arts transferred from generation to generation. Her Majesty is a true model for every section of arts and able to adjust and modify as well as transform all the arts to be a career of Thai people. H.M. the Queen always thinks of her people, especially for those who live in countryside, for their better quality of life and incomes. This can be seen from the success of Siltpachep project under her royal patronage.

Her royal kindness disseminated throughout the country includes every life and every plant in the forest. From this desired, there were many projects for Thai people and land happening that concerned with forests and water such as Forest Loves Water project, Small House in A Big Forest project, Save the Forest and Keep all live project and many more.

According to her royal command that, Ass.Prof. Preecha Thaotong, the most famous artist of Thailand, originates Himmaphan forest drawing to be a model for style on Thai. The Himmaphan forest represents her H.M role model of a perfect forest that Ass.Prof. Preecha meant to convey all of the content of Himmaphan Arts on the occasion of H.M. the Queen's 72th Birthday.

"From Light Shade to Himmapan Forest according to the H.M. Queen's Command" project originated from corporation of many government sectors and private companies' love and respect to the H.M. the Queen. This project also was a centre for many sponsors and exhibitors for this special auction by As.Prof. Preecha Thaotong, included two published books, namely, From Light Shade to Himmapan Forest according to the H.M. Queen's Command" and From Light Shade to Himmapan Forest. All the incomes will be presented to H.M. the Queen to be spent at her behest on this auspicious occasion.

Moreover, there are many pieces of Ass.Prof. Preecha Thaotong's art works throughout the past 35 years, such as The Triangle Culture, which is the latest one. This piece was brought to raise fund and presented the 50% income to H.M the Queen to be spent at her behest by the artist.

On behalf of the Chief committee of this project, I would like to express my deep gratitude to those who devote their times and efforts in driving this project to success, especially to Ass.Prof. Preecha Thantong, for his brilliant art works and Christy Auction Company Ltd. for all the action work. Special thanks to Thai Airways International, The Tourism Authority of Thailand, the Ministry of Interior, The ministry of Foreign Affairs, Silpakorn University, the ministry of Culture as well as those sponsors whose remain anonymous for their grateful and excellent support.

Systeme Nive

(ท่านผู้หญิงจงรู้จัก หีวะระ)
 ประธานกรรมการกิตติมศักดิ์
 โครงการ "จากแสงเงาสู่ฟ้านิมิตทางวัฒนธรรมสวนนงนุช"

Thanpuying Charungjit Teekara
Honor Chairman

"From Light Shade to Himmapan Forest according to The Royal Command of Her Majesty The Queen" project

สารจากผู้ช่วยศาสตราจารย์ปรีชา เกาทอง

นับเป็นความดีที่มีเด็กและเยาวชนไทยได้จับคู่ลงมือในชีวิตเพื่อทำดีให้กับประเทศไทยกันขึ้น จากผลสำรวจความคิดเห็นที่ พระบวรภิกษุคณาธิการพระอารามหลวงมณฑลพายัพ ได้ทำการศึกษาโดยเก็บรวบรวมความคิดเห็นจากพระภิกษุสงฆ์ทั่วประเทศ เรื่อง “ปณิธาน” เพื่อทรงได้เป็นแบบอย่างในการปฏิบัติงานโดยชอบด้วยศีลปฏิบัติ ประกอบกับมีความเห็นตรงกันว่าความดีที่พระภิกษุสงฆ์พึงกระทำคือ การบำเพ็ญกุศล การสวดมนต์ภาวนา การทำทาน การดำรงชีวิตอยู่ร่วมกันของสามเณร และภิกษุ ทั้ง ที่อยู่ร่วมกันอย่างสันติสุข อุทิศตนเพื่อการศึกษาเล่าเรียน

และด้วยน้ำพระราชหฤทัยที่ทรงเปี่ยมล้นด้วยพระเมตตา จึงได้พระราชทานโครงการสนับสนุนการดำเนินงานด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีกับบ้านน้ำ และสรรพชีวิตต่างๆ อาทิเช่น โครงการอนุรักษ์น้ำ โครงการบ้านเล็กในป่าใหญ่ โครงการพิทักษ์น้ำเพื่อรักษาชีวิต และอีกหลายโครงการที่พระราชทานแก่คนไทย และคนแอฟริกาใต้

[illegible]

วัดละมัยจะยังคงเก็บภาษีจากร้านค้าของเจ้าเข้า ให้ได้ครึ่งสวาทขึ้นตลอดระยะเวลา 35 ปีที่ผ่านมา รวมถึงผลงานในชุด "สามเหลี่ยม
วัดละมัย" ซึ่งเป็นชุดปัจจุบันอีกด้วย โดยจัดให้มีการจำหน่ายหนังสือและแผ่นซีดีไว้ในที่ละ 50 บาท ซึ่งรายได้จากการจำหน่ายผลงานศิลปะทั้งหมดในชุดนี้
50 เปอร์เซ็นต์ จะนำขึ้นทูลเกล้าถวายแด่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์

[illegible]

Message from Ass. Prof. Preecha Thaonthong

I am very honor that I have an opportunity to serve H.M the Queen on her distinguish desire to originate the Himmapan Forest Art work to be used as a model for The Embroidery of The Support Foundation. This is also to convey that H.M the Queen strong interest in plants and animals in a perfect forest with full of trees and water.

From her royal kindness, there were many projects raised such as Forest Loves Water project, Small House in A Big Forest project, Save the Forest and Keep all live project and many more.

My devoted and exhibited art works for this special auction includes two published books, namely, *Himmapan Forest* according to The Royal Command of Her Majesty The Queen* and *From Light Shade to Himmapan Forest*. All the incomes will be presented to H.M the Queen to be spent at her behest on this auspicious occasion.

Moreover, I have collected all my past 35 years of art pieces, included the Triangle Culture to be bit on this special occasion. 50% of the incomes will be presented to H.M the Queen to be spent at her behest.

Lastly, on behalf of the committee of this project, I would like to express my appreciation and special thanks to those who devote their times and efforts in driving this project to success. A special thanks to the participated artists for their art pieces. Thank you Thai Airways International Public Co., Ltd., The Tourism Authority of Thailand, The Ministry of Culture, The Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Interior, Amarin Printing & Publishing Public Co., Ltd., CM Organizer Public Co., Ltd., Park Nai Ratt Bangkok a Raffles International Hotel, The Queen's Gallery and Silpakorn University as well as those sponsors whose remain anonymous for their grateful and excellent help. May all your goodness be with you and bless you and may our culture last forever.

Yours Sincerely,

~~Rehe H H~~

Ass. Prof. Preecha Thaothong
Artist

ขอแสดงความเคารพนับถืออย่างสูง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์วิชา เกษตร
เมือง

จากความรู้สึกที่ต่อ "รูป" และแสง "นภา" โดยผ่าน "รูป" คือแสดงอารมณ์แห่งใจจะของจักรวาล ในทางสุนทรียะและแสดงออกผ่าน "รูปทรงของแสงบนเนื้อที่เงา" การนิยกร ทัศนคติหรือค่านิยมที่ไม่ใช่สาระ อาจยากบ้างน้อยบ้าง สาระที่ปรากฏบนผลงาน ทั้งในแง่ที่แสดงถึงรูปทรงของอาคารหรือเพื่อเฉพาะในบางส่วนของงานที่ประกอบรวมขึ้นจากการประดับตกแต่งอันวิจิตรของพุทธศิลป์ ภายใตยกรรม ทั้งภายนอกและภายใน หรือแม้แต่ในรายละเอียด ลวดลาย เสาหันสี ความฉูดฉาดประติมากรรมของกระจก ความผูกพันแห่งการถ่ายทอด ความผูกพันทาง ทัศนคติของแสงบนเนื้อที่เงาที่สัมพันธ์กับธรรมชาติของน้ำตก ชลประทานที่ขนาบข้าง ทั้งงดงามและเยือกเย็นอย่างประหลาดพิสดาร รูปลักษณ์ของแสงและเงา และมีความสัมพันธ์กันที่ง่าย ภายใต้การถ่ายทอดที่ง่ายตามที่เป็นที่เรียกว่า "ภาพที่ปรากฏ"

การแสดงทางอ้อมอย่างชัดเจนถึงสาระสำคัญของ "แสง" หรือ รูปทรงของแสงบนเนื้อที่เงาเหล่านี้เป็นไปได้อย่างยากยาก และที่เรียกว่ารูปทรงของแสงที่แสดงออก เป็นรูปทรงของแสงที่แสดงออกถึงความสัมพันธ์กันใน "ภาพ" อย่างที่แสงและเงาที่ปรากฏนี้ รูปลักษณ์ของแสง "แสงเงา" จึงเป็นสิ่งที่ต้องคำนึงถึงกันก่อนที่จะมีการแสดงออกอย่างกว้างขวาง คำนี้เป็นไปด้วยกันอย่างชัดเจน "แสง" และเงาของ "ภาพ" และ "การปรากฏ" ไม่อาจแยกกันแสดงออกได้โดยสมบูรณ์ เราจะต้องใช้ใจเพื่อค้นหาความหมายของแสงและเงาของภาพที่แสดงออกได้โดยสมบูรณ์ที่ถ่ายทอดความหมายอันวิจิตรของพุทธศิลป์ภายใต้กรรมภายใน "จิตกรรม" ผ่าน "รูปทรง" แสงบนเนื้อที่เงา (ภาพนิตยสาร 001-004)

Rama IX Art Museum Foundation

ผลงานจิตรกรรมอันพิเศษนี้ที่ผู้ชมทั่วไปจะสัมผัสได้ทันที เป็นผลงานที่แสดงถึงการสร้างของแสงและเงาของภาพที่ปรากฏบนเนื้อที่เงาที่แสดงออกอย่างกว้างขวาง ภายใตยกรรม ทั้งภายนอกและภายใน หรือแม้แต่ในรายละเอียด ลวดลาย เสาหันสี ความฉูดฉาดประติมากรรมของกระจก ความผูกพันแห่งการถ่ายทอด ความผูกพันทาง ทัศนคติของแสงบนเนื้อที่เงาที่สัมพันธ์กับธรรมชาติของน้ำตก ชลประทานที่ขนาบข้าง ทั้งงดงามและเยือกเย็นอย่างประหลาดพิสดาร รูปลักษณ์ของแสงและเงา และมีความสัมพันธ์กันที่ง่าย ภายใต้การถ่ายทอดที่ง่ายตามที่เป็นที่เรียกว่า "ภาพที่ปรากฏ"

35 Years of Preecha Thaotrong

The Return to Prosperity of Light on Shaded Surface: To "Triangle of Culture" Art

By: Phayob Buddhacharoen

Creative art concepts have never been remained still but transformed or evolved from time to time. Some have extended to cover unlimited area; as a result, it has been too difficult to provide an exact definition for the preceding art concept. However, "Art" or creative work according to Preecha Thaotrong's concept has been carried on as if it subtly represented something. Preecha Thaotrong having long art experience is honoured for excellent national artist. This proves ability and persistence in creating valuable art works continuously till the present time in a way called "Contemporary Custom Art".

Thirty five years of maintaining self-esteem in art creation might intentionally show that new Thai contemporary painting creation can be done without denial of custom art concept. In addition, his intention was to conserve, continue, develop and newly create with challenge to be one of the most important national artists who merged the past and the present. This was done by successfully developing and unfolding the custom art as a result, he is undoubtedly considered representative of this era.

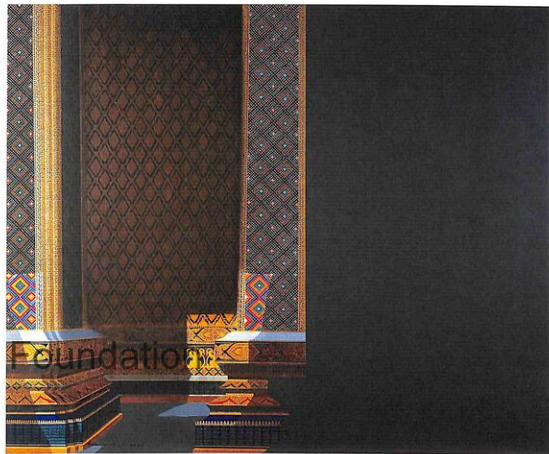
His fundamental idea and feeling to nature or natural phenomenon gained from studying and observing the natural effect in each time interval result in landscape transformation on form, structure and other detail constituting "Tangibility". Hence, tangible Buddhist architectural art was emerged such as church, temple or even tangible wall paintings depicting the Lord Buddha's life or ethic enigma. This might be summed up as the tangibility of Buddhist art which can be physically perceived. On the other hand, it also contains hidden agenda within calm and peaceful atmosphere (Concentration). This might be because of mental experience directly gained from nature "Dharma" which is "Truth" and subjected to "Intangibility". Preecha Thaotrong worked with realistic art in his early day and subsequently developed for more simplicity by ignoring some details considering varied with time. However, he also respected original designs and meaningful symbols or details with new differing expressive concepts. Not only intention to represent the beauty of "Form", details or symbols on architecture in the wall painting filled with Thai custom but also the hidden "Intangibility" of Buddhist art, is cleverly presented. This might be due to the artist's own "Taithi" which

leads to discovery of Thai contemporary spirit. He instinctively represented intangibility via forms which can imply the representation of universal intangible truth in aestheticism through "Form of Light on Shaded Area". Concentration and calmness can be felt from the outcomes accomplished by selection, adjustment or ignoring some unimportant details. This can be seen from building form or minor constitution as well as beautiful decorative Buddhist architectural art on both interior and exterior. Details, arabesque, colours, minor shine and splendid golden glow are controlled for more simplicity of different dimensional flatness on weighting plane. However, the characteristics remain suitably included within the shaded atmospheric area as called by the artist "Background". And

The significant main point is represented by "Light" or different forms of light on the shaded areas including the background and empty space driving out the most appearance of light. Movement is hidden in different shapes and forms of light and transiting with "Time". Yet, it is looked standstill and calmness can be felt. Light and shade are therefore perfect counterparts having opposite properties and always accompanying each other. Light can then reflect "Time" and "Changes" with natural principles. Aesthetics and this intangible meaning can be seen from paintings in the "Temple of Emerald Buddha" depicting the charm of Buddhist architectural art via "Form of Light on Shaded Area". (Figure 001-004)

Another series having no less artistic value, employing the shape and form of light, appears on the wall paintings which depict the ethic enigma or the Lord Buddha's life. These paintings clearly reveal only some amount of details. The majority of space is heavily coated so significance, tangible-intangible, appears under the calmness which is the beauty and value of art. This is possible because of the light-shade relationship with the significance of "Time", maintains and proceeds. (Figure 005-008)

Rama IX Art Museum Foundation



001

๒๓ . 2524

The Temple , 1981

ศิลปะบนผนัง : Acrylic on canvas , 140x170 cm

ราคา : Price 900,000 Baht



002

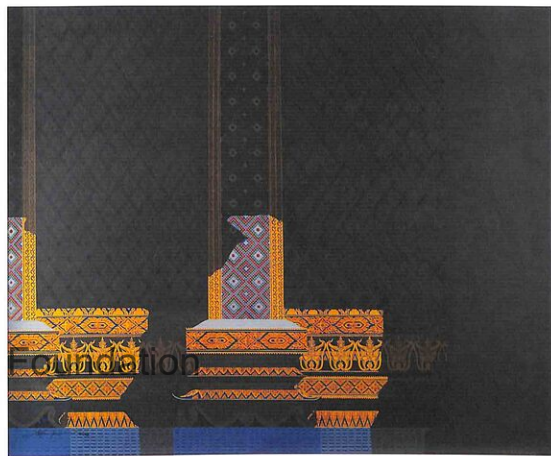
รูปทรงแสงบนเงาที่หนึ่ง 1 , 2525

The Shape of light on a shadow 1 , 1982

เชาว์นิพนธ์ ธิ - Acrylic on canvas , 140x170 cm

ราคา : Price 700,000 Baht

Rama IX Art Museum Foundation



003

รูปทรงแสงบนเงาที่หนึ่ง 2 , 2525

The Shape of light on a shadow 2 , 1982

เชาว์นิพนธ์ ธิ - Acrylic on canvas , 140x170 cm

ราคา : Price 800,000 Baht